

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T

Datum: 15. januar 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking, vršilac dužnosti

Odluka od: 15. januara 2009.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU STOJIĆEVE ODBRANE DA SE DODA 5 DOKAZNIH
PREDMETA NA NJEN SPISAK NA OSNOVU PRAVILA 65ter, I DA SE DOPUNI
SAŽETAK ZA SVJEDOČENJE SVJEDOKA DAVORA MARIJANA**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po Zahtjevu Brune Stojića da se dodaju dokazni predmeti na njegov spisak na osnovu pravila 65ter(G) sa povjerljivim dodacima i dopunom sažetka za svjedočenje svjedoka Davora Marijana, koji su branioci optuženog Stojića (dalje u tekstu: Stojićeva odbrana) podnijeli kao djelimično povjerljiv 24. decembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim Stojićeva odbrana traži od Vijeća, s jedne strane, da joj dozvoli da doda 5 dokaznih predmeta¹ (dalje u tekstu: Predloženi dokazi) na svoj Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Spisak na osnovu pravila 65ter) i, s druge strane, da uzme na znanje dopunu sažetka za svjedočenje svjedoka Davora Marijana, dostavljenu na osnovu pravila 65ter(G) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Dopuna sažetka na osnovu pravila 65ter), s 5 povjerljivih dodataka,

IMAJUĆI U VIDU odluku koju je Vijeće donijelo 11. decembra 2008., kojom je odlučilo, između ostalog, da će svjedok Davor Marijan svjedočiti pred Vijećem u svojstvu vještaka od 19. januara do 22. januara 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 11. decembra 2008.)²

BUDUĆI DA druge strane nisu podnijele odgovor na Zahtjev,

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana prije svega ističe da će, uz teme koje pokriva izvještaj vještaka pod naslovom "*Department of Defence of the Croatian Community/Croatian Republic of Herzeg-Bosnia*" /Odjel odbrane Hrvatske Zajednice/Hrvatske Republike Herceg-Bosne/ (dalje u tekstu: Izvještaj vještaka), (ona) takođe ispitivati svjedoka vještaka Davora Marijana o terminima "ustaša" i "partizan"; da stoga dostavlja Dopunu sažetka na osnovu pravila 65ter za svjedočenje svjedoka Davora Marijana,³

¹ 2D 02001; 2D 02002; 2D 02003; 2D 02004; 2D 02005.

² Odluka o dostavljanju izvještaja vještaka Davora Marijana na osnovu pravila 94bis(a) i (b), kao i o zahtjevima za dodatno vrijeme za unakrsno ispitivanje Davora Marijana, 11. decembar 2008.

³ Zahtjev, par. 3.

Prijevod

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana tvrdi zatim da Predloženi dokazi imaju suštinsku dokaznu vrijednost i da su relevantni u okviru izvođenja dokaza odbrane optuženog Stojića,⁴

BUDUĆI DA po mišljenju Stojićeve odbrane, Predloženi dokazi zadovoljavaju odredbe iz smjernice br. 8 odluke koju je Vijeće donijelo 24. aprila 2008.,⁵

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana namjerava predočiti Predložene dokaze putem svjedoka Davora Marijana,⁶

BUDUĆI DA Stojićeva odbrana konačno napominje da nije mogla dodati Predložene dokaze na Spisak na osnovu pravila 65ter kada je on sastavljen, jer su joj oni zatrebali tek nedavno,⁷

BUDUĆI DA Vijeće podsjeća da je za prihvatanje zahtjeva za dodavanje dokaznih predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter, nužno da ti dokazni predmeti koji bi trebali biti predočeni svjedoku na pretresu budu dostavljeni drugim stranama u postupku dovoljno vremena unaprijed kako njihova priprema unakrsnog ispitivanja ne bi bila osujećena,

BUDUĆI DA Vijeće takođe podsjeća da Odluka od 24. aprila 2008., konkretno smjernica br. 8, kaže da je, kako bi se prihvatio zahtjev za dodavanje dokaznih predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter, zainteresirana strana u postupku dužna dostaviti, prije svjedočenja svjedoka kojem namjerava predočiti te dokaze, zahtjev Vijeću za dodavanje tog ili tih dokaznih predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter(G), obrazložiti suštinski karakter tog ili tih dokaza za predmet i navesti razloge zbog kojih on(i) nije (nisu) na podnesenom Spisku na osnovu pravila 65ter(G) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik),

BUDUĆI DA prilikom zahtjeva za dodavanje dokaznih predmeta na Spisak na osnovu pravila 65ter, Vijeće uvijek ispita *prima facie* pouzdanost, relevantnost i dokaznu vrijednost dokumenata koji su mu predočeni,

BUDUĆI DA, prije svega, što se tiče Zahtjeva Stojićeve odbrane za dodavanje Predloženih dokaza na Spisak na osnovu pravila 65ter, Vijeće nije uvjerio razlog koji je navela Stojićeva

⁴ Zahtjev, par. 1.

⁵ Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, 24. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 24. aprila 2008.); Zahtjev par. 4.

⁶ Zahtjev, str. 4.

⁷ Zahtjev, str. 5.

Prijevod

odbrana kako bi opravdala što se Predloženi dokazi ne nalaze na Spisku na osnovu pravila 65ter,

BUDUĆI DA zaista nije dovoljno navesti Vijeću da se potreba za nekim dokaznim predmetom pojavila kasnije, nego je strana koja traži prihvatanje dužna pokazati objektivne razloge zbog kojih je bilo praktično nemoguće uključiti te dokaze na Spisak na osnovu pravila 65ter u trenutku njegovog podnošenja, na primjer to da ih nije imala kad je podnosila spisak na osnovu pravila 65ter uprkos dužnoj revnosti, što Stojićeva odbrana nije učinila,

BUDUĆI DA, povrh svega, Vijeće konstatuje da u Zahtjevu, Stojićeva odbrana nije pokazala relevantnost *prima facie* predloženih dokaza,

BUDUĆI DA što se tiče Predloženih dokaza 2D 02001, 2D 02002 i 2D 02003, Vijeće ne vidi po čemu su oni u vezi sa navodima sadržanim u drugoj izmijenjenoj optužnici od 11. juna 2008. i stoga smatra da im *prima facie* nedostaje relevantnost,

BUDUĆI DA zatim, što se tiče zahtjeva za dopunu sažetka na osnovu pravila 65ter, koji se odnosi na svjedočenje svjedoka Davora Marijana, Vijeće konstatuje da tema u vezi s terminima "ustaša" i "partizan" nije u domenu stručnosti svjedoka vještaka Davora Marijana,

BUDUĆI DA je, prema Odluci od 11. decembra 2008., Vijeće dozvolilo Davoru Marijanu da svjedoči u svojstvu vještaka jedino o temama navedenim u njegovom izvještaju vještaka, odnosno o aspektima koji se tiču osnivanja, organizacije i aktivnosti Odjela obrane Hrvatske Zajednice Herceg-Bosne,

BUDUĆI DA, zatim, Vijeće izražava duboku sumnju u relevantnost takve teme koju, uostalom, Stojićeva odbrana nije pokazala u svom Zahtjevu,

BUDUĆI DA stoga Vijeće ne dozvoljava unakrsno ispitivanje svjedoka vještaka Davora Marijana na temu vezanu uz termine "ustaša" i "partizan",

BUDUĆI DA Vijeće, dakle, odlučuje da odbije Zahtjev u cijelosti,

IZ TIH RAZLOGA,

Prijevod

NA OSNOVU pravila 54, 65ter i 89(C) Pravilnika,

ODBIJA Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Dana 15. januara 2009.
U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]